

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Spanish / Espagnol / Español A:  
literature / littérature / literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Un comentario literario entre adecuado y bueno se caracteriza por:
- identificar la situación narrativa y los personajes
  - incluir los rasgos más importantes del personaje principal y los que van construyendo un ambiente de suspense
  - explorar algunos aspectos de la narración que contribuyen a crear una tensión creciente (narrador, espacio, tiempo, etc.) y algún recurso literario
  - interpretar el sentido del título.

Un comentario literario entre muy bueno y excelente se caracteriza, además, por:

- profundizar en la descripción de los sentimientos que transmite la voz narradora en relación con sus propias sensaciones y con los hechos que se van sucediendo
- explorar la relación entre el título y el mensaje del relato
- analizar el eje semántico fundamental en el relato: la comunicación entre el protagonista y el campesino
- reconocer el tipo de lenguaje utilizado, el vocabulario y el tono en general
- analizar los recursos literarios más destacados (las imágenes sensoriales, las metáforas, las preguntas retóricas, la puntuación en *staccato*, el progreso de las acciones, etc.)
- explorar el contenido del mensaje final y el posible efecto en el lector.

2. Un comentario literario entre adecuado y bueno se caracteriza por:
- reconocer el tema central del poema
  - identificar los aspectos formales fundamentales (métrica, rima, ritmo, estrofas)
  - señalar la relación entre la guitarra y la voz del poeta
  - comentar el tono general que transmite la voz lírica
  - identificar algún recurso estilístico fundamental que contribuya al sentido del poema.

Un comentario literario entre muy bueno y excelente se caracteriza, además, por:

- profundizar la interpretación del poema en sus distintos matices
  - explorar con más detalle la distribución asimétrica de los versos y su relación con el título
  - explicar la relación del poema con el título y el valor de la repetición anafórica en los dos primeros y en los dos últimos versos
  - profundizar el análisis de recursos estilísticos importantes, especialmente los relacionados con sentimientos e imágenes
  - explorar la elección del vocabulario y su relación con el eje semántico del poema
  - señalar a quién invoca la voz lírica y qué efecto provoca el poema en el lector.
-